



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de agosto de 2016
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 25 de agosto de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con nuestras cartas precedentes en que señalamos a su atención los ataques llevados a cabo por la denominada coalición occidental contra la infraestructura de la República Árabe Siria, transmito adjunto un cuadro estadístico que contiene la información que se indica a continuación:

1. Una estimación inicial de los costos de las pérdidas resultantes de los ataques llevados a cabo por la denominada coalición occidental contra instalaciones de petróleo y gas de la República Árabe Siria en el período comprendido entre el 1 de abril y el 31 de julio de 2016.
2. Una estimación inicial de los costos totales de las pérdidas resultantes de los ataques llevados a cabo por la denominada coalición occidental contra instalaciones de petróleo y gas de la República Árabe Siria desde el comienzo de los ataques hasta el 31 de julio de 2016.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 25 de agosto de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Cuadro de estimación inicial de los daños acumulados resultantes de los bombardeos llevados a cabo por la fuerza aérea de la denominada coalición occidental contra instalaciones de petróleo y gas entre el 23 de septiembre de 2014 y el 31 de julio de 2016

I. Importe de los daños a empresas activas y otras empresas conexas evaluados recientemente correspondientes al período comprendido entre el 1 de abril y el 31 de julio de 2016

<i>Nombre de la empresa</i>	<i>Fecha</i>	<i>Emplazamiento</i>	<i>Pérdidas y daños sufridos</i>	<i>Importe de las pérdidas (en dólares de los Estados Unidos)</i>			<i>Importe de las pérdidas (en millones de libras sirias)</i>
				<i>Pérdidas directas</i>	<i>Pérdidas indirectas (por retrasos en la producción)</i>	<i>Total (en dólares de los Estados Unidos)</i>	
Syria Petroleum Company	9 de febrero de 2016	Plantas de Wahab, Safih y Fahdah	Las plantas de Wahab, Safih y Fahdah sufrieron daños importantes.	8 800 000	–	8 800 000	. .
Furat Petroleum Company	2016	Campo de Taym	Los bombardeos realizados en 2015 dañaron la planta principal, los depósitos núms. 807, 282, 226 y 831, los postes de electricidad, las salas de control y comunicaciones y otro material.	2 700 000	–	2 700 000	. .
	25 de junio de 2016	Campo de Umar	Fue bombardeada la terminal de recolección de petróleo del campo de Umar. Según los informes iniciales del emplazamiento, los depósitos de petróleo núms. 501, 402, 401 y 400 explotaron. También se detuvieron las turbinas eléctricas, que volvieron a funcionar al día siguiente.	11 661 000	–	11 661 000	. .
Pérdidas totales (dólares de los Estados Unidos y libras sirias)				23 161 000		23 161 000	. .

II. Importe de los daños acumulados desde el comienzo de los bombardeos, el 23 de septiembre de 2014, hasta el 31 de julio de 2016

<i>Estimación inicial de las pérdidas sufridas en las instalaciones de petróleo y gas de todas las empresas de la República Árabe Siria resultantes de los bombardeos llevados a cabo por la denominada coalición occidental desde el comienzo de los bombardeos hasta el 31 de julio de 2016</i>	<i>Importe de las pérdidas (en dólares de los Estados Unidos)</i>			<i>Importe de las pérdidas (en millones de libras sirias)</i>
	<i>Pérdidas directas</i>	<i>Pérdidas indirectas (por retrasos en la producción o la quema de petróleo o gas)</i>	<i>Total (en dólares de los Estados Unidos)</i>	
En 2014 (en dólares de los Estados Unidos y libras sirias)	521 330 048	22 280 985	543 611 033	..
En 2015 (en dólares de los Estados Unidos y libras sirias)	1 015 001 533	112 256 257	1 127 257 790	..
En 2016 (en dólares de los Estados Unidos y libras sirias)	123 674 200	13 035	123 687 235	..
Pérdidas totales combinadas (en dólares de los Estados Unidos y libras sirias)	1 660 005 781	134 550 277	1 794 556 058	..
Total general (en dólares de los Estados Unidos y libras sirias)		1 794 556 058		